



March 8, 2024
6:00 p.m.

We welcome you to Christ Church Cathedral. Since 1839, this Christian community has gathered for worship. To learn more about the ministries we share in this place, you are invited to fill in one of the cards found in the pew rack.

The Holy Eucharist: Rite II

THE RT. REV. C. ANDREW DOYLE, *Bishop of Texas*
Celebrant

OPENING VOLUNTARY

Prelude and Fugue in C, BWV 547
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

HYMN 525 *Aurelia*

8 de marzo de 2024
6:00 p.m.

Le damos la bienvenida a La Iglesia Catedral de Cristo. Desde el año 1839, esta comunidad Cristiana se reúne aquí para adorar y servir a Dios. Para saber más de nosotros, le invitamos a llenar una de las tarjetas que se encuentran en su banca.

La Santa Eucaristía: Rito II

EL RVDMO. C. ANDREW DOYLE, *Obispo de Texas*
Celebrante

VOLUNTARIO DE APERTURA

Preludio y Fuga en C, BWV 547
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

HIMNO 525 *Aurelia*

The Word of God

PENITENTIAL ORDER

Bishop Bless the Lord who forgives all our sins.
People **His mercy endures for ever.**

The Bishop says

Jesus said, "The first commandment is this: Hear, O Israel: The Lord our God is the only Lord. Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: Love your neighbor as yourself. There is no other commandment greater than these." — *Mark 12:29-31*

THE GENERAL CONFESSIOIN

The Bishop then says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Minister and People

**Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.**

The Bishop, stands and says

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

KYRIE S 96

Franz Schubert (1797-1828)

La Palabra de Dios

ORDEN PENITENCIAL

Obispo Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.
Pueblo **Para siempre es su misericordia.**

El Obispo continúa

Jesús dijo: "El primer mandamiento es éste: Escucha, Israel: El Señor nuestro Dios es el único Señor. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos". — *San Marcos 12:29-31*

LA CONFESIÓN GENERAL

El Obispo continúa

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Ministro y Pueblo

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo
como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

El Obispo, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

KYRIE S 96

Franz Schubert (1797-1828)

THE COLLECT OF THE DAY

Bishop The Lord be with you.
People **And also with you.**
Bishop Let us pray.

Grant us, O Lord our Strength, a true love of your holy Name; so that, trusting in your grace, we may fear no earthly evil, nor fix our hearts on earthly goods, but may rejoice in your full salvation; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

THE FIRST READING Hosea 14:1-9

Reader A reading from the Book of Hosea

Return, O Israel, to the Lord your God, for you have stumbled because of your iniquity. Take words with you and return to the Lord; say to him, "Take away all guilt; accept that which is good, and we will offer the fruit of our lips. Assyria shall not save us; we will not ride upon horses; we will say no more, 'Our God,' to the work of our hands. In you the orphan finds mercy." I will heal their disloyalty; I will love them freely, for my anger has turned from them. I will be like the dew to Israel; he shall blossom like the lily, he shall strike root like the forests of Lebanon. His shoots shall spread out; his beauty shall be like the olive tree, and his fragrance like that of Lebanon. They shall again live beneath my shadow, they shall flourish as a garden; they shall blossom like the vine, their fragrance shall be like the wine of Lebanon. O Ephraim, what have I to do with idols? It is I who answer and look after you. I am like an evergreen cypress; your faithfulness comes from me. Those who are wise understand these things; those who are discerning know them. For the ways of the Lord are right, and the upright walk in them, but transgressors stumble in them.

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

COLECTA DEL DÍA

Obispo El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Obispo Oremos.

Oh Dios fortaleza nuestra, concédenos verdadero amor a tu santo nombre, para que confiando en tu gracia, no temamos ninguna maldad terrenal, ni coloquemos nuestros corazones en cosas materiales, , sino que nos regocijemos en tu perfecta salvación. Por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

PRIMERA LECTURA Oseas 14:1-9

Lector Lectura de Libro del Oseas

¡Vuélvete, Israel, al Señor tu Dios, tú que caíste a causa de tu pecado! Vuélvanse al Señor llevando con ustedes esta oración: «Perdona toda nuestra maldad y recibe con benevolencia las alabanzas que te ofrecemos. Asiria no puede salvarnos, ni tampoco escaparemos a caballo. Ya no llamaremos "Dios nuestro" a nada fabricado por nosotros mismos, orque solamente en ti, Señor, el huérfano encuentra compasión.» Dice el Señor: «Voy a curarlos de su rebeldía; voy a amarlos aunque no lo merezcan, ues ya se ha apartado de ellos mi ira. Voy a ser para Israel como el rocío, y él dará flores, como los lirios. Sus raíces serán tan firmes como el monte Líbano; sus ramas se extenderán hermosas como las ramas del olivo, y será su aroma como el de los cedros del Líbano. Israel vivirá de nuevo bajo mi protección; entonces crecerán como el trigo, florecerán como la vid y serán famosos como el vino del Líbano. Efraín dirá: "¿Qué me importan ya los ídolos?" ¡Yo soy quien atiando y cuido a mi pueblo! Yo soy como un pino siempre verde, y en mí encontrará mi pueblo su fruto.» Que los sabios y prudentes entiendan este mensaje: Los caminos del Señor son rectos, y los justos los siguen; ero los malvados tropiezan en ellos.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

The Psalm is read antiphonally, beginning with the Reader.

Se lee el Salmo en forma antifonal, empezando con el Lector.

PSALM 81:8-14

Exultate Deo

Hear, O my people, and I will admonish you: *
O Israel, if you would but listen to me!
**There shall be no strange god among you; *
you shall not worship a foreign god.**

I am the LORD your God,
who brought you out of the land of Egypt and said, *
"Open your mouth wide, and I will fill it."
**And yet my people did not hear my voice, *
and Israel would not obey me.**

So I gave them over to the stubbornness of their hearts, *
to follow their own devices.

**Oh, that my people would listen to me! *
that Israel would walk in my ways!**

I should soon subdue their enemies *
and turn my hand against their foes.

HYMN

The refrain is first sung by the cantor and then immediately repeated by the congregation and choir.

SALMO 81:8-14

Exultate Deo

Escucha, pueblo mío, y te amonestaré, *
¡Ojalá me escuchases, oh Israel!
**No habrá entre ustedes dios ajeno; *
no adorarás un dios extranjero.**

Yo soy el Señor tu Dios,
que te saqué del país de Egipto; *
y dije: "Abre tu boca, y yo la llenaré";
**Pero mi pueblo no escuchó mi voz, *
e Israel no quiso obedecerme.**

Lo entregué, por tanto, a la dureza de su corazón, *
para que anduviese según su antojo.

**Ojalá me escuchase mi pueblo, *
y que Israel caminase por mis caminos!**

En un momento sometería a sus enemigos, *
y volvería mi mano contra sus adversarios.

HIMNO

El cantor canta primero el estribillo, la congregación y el coro repiten después del cantor.

Respuesta/Refrain

Se - ñor, tú tie - nes pa - la - bras, pa - la - bras de vi - da e - ter - na.
 Lord you have the words of ev - er - last - ing life.
 1. The law of the Lord is per - fect, re - fresh - ing the soul. The de -
 - cree of the LORD is trust - wor - thy, giv - ing wis - dom to the sim - ple.
 2. The pre - cepts of the LORD are right, re - joic - ing the heart. The com -
 - mand of the Lord is clear, en - light - en - ing the eye,

á Respuesta

á Respuesta

THE HOLY GOSPEL

Mark 12:28–34

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Mark.

People **Glory to you, Lord Christ.**

One of the scribes came near and heard Jesus and the Sadducees disputing with one another, and seeing that Jesus answered them well, he asked him, “Which commandment is the first of all?”

Jesus answered, “The first is, ‘Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is one; you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ The second is this, ‘You shall love your neighbor as yourself.’ There is no other commandment greater than these.”

Then the scribe said to him, “You are right, Teacher; you have truly said that ‘he is one, and besides him there is no other’; and ‘to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the strength,’ and ‘to love one’s neighbor as oneself,’ —this is much more important than all whole burnt offerings and sacrifices.”

When Jesus saw that he answered wisely, he said to him, “You are not far from the kingdom of God.”

After that no one dared to ask him any question.

Priest The Gospel of the Lord.

People **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON

Dr. Freida Herron, Licensed Lay Preacher, Diocese of East Tennessee

All stand.

THE NICENE CREED

**We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:**

EL EVANGELIO

San Marcos 12:28–34

Sacerdote El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Al ver que Jesús les había contestado bien, uno de los maestros de la ley, que los había oído discutir, se acercó a él y le preguntó: —¿Cuál es el primero de todos los mandamientos?

Jesús le contestó: —El primer mandamiento de todos es: “Oye, Israel: el Señor nuestro Dios es el único Señor. Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas.” Pero hay un segundo: “Ama a tu prójimo como a ti mismo.” Ningún mandamiento es más importante que éstos.

El maestro de la ley le dijo: —Muy bien, Maestro. Es verdad lo que dices: hay un solo Dios, y no hay otro fuera de él. Y amar a Dios con todo el corazón, con todo el entendimiento y con todas las fuerzas, y amar al prójimo como a uno mismo, vale más que todos los holocaustos y todos los sacrificios que se queman en el altar.

Al ver Jesús que el maestro de la ley había contestado con buen sentido, le dijo: —No estás lejos del reino de Dios.

Y ya nadie se atrevía a hacerle más preguntas.

Sacerdote El Evangelio del Señor

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

SERMÓN

Dr. Freida Herron, Predicadora Laica con Licencia en La Diócesis del Este de Tennessee

Todos de pie.

EL CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:**

by the power of the Holy Spirit
 he became incarnate from the Virgin Mary,
 and was made man.
 For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
 he suffered death and was buried.
 On the third day he rose again
 in accordance with the Scriptures;
 he ascended into heaven
 and is seated at the right hand of the Father.
 He will come again in glory to judge the living
 and the dead,
 and his kingdom will have no end.
 We believe in the Holy Spirit, the Lord,
 the giver of life,
 who proceeds from the Father and the Son.
 With the Father and the Son he is worshiped
 and glorified.
 He has spoken through the Prophets.
 We believe in one holy catholic and apostolic
 Church.
 We acknowledge one baptism for the
 forgiveness of sins.
 We look for the resurrection of the dead,
 and the life of the world to come. Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

Leader Let us pray for the church and the world
 saying, "Lord in your mercy, hear our
 prayer."

Loving God, we give thanks for the deep and lasting
 peace you give us. Open us that we may accept your
 peace and share it with others.

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

Gracious God, we pray for all who have gathered as
 part of the Annual Conference of the Episcopal Parish
 Network. We pray that these lay and clergy leaders
 may continue to be inspired by the good work you
 have begun in them, as they build up the body of
 Christ.

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

y por obra del Espíritu Santo
 se encarnó de María, la Virgen,
 y se hizo hombre.
 Por nuestra causa fue crucificado
 en tiempos de Poncio Pilato:
 padeció y fue sepultado,
 resucitó al tercer día, según las escrituras,
 subió al cielo
 y está sentado a la derecha del Padre.
 De nuevo vendrá con gloria para juzgar
 a vivos y muertos,
 y su reino no tendrá fin.
 Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador
 de vida,
 que procede del Padre y del Hijo,
 que con el Padre y el Hijo recibe
 una misma adoración y gloria,
 y que habló por los profetas.
 Creemos en la Iglesia,
 que es una, santa, católica y apostólica.
 Reconocemos un solo bautismo
 para el perdón de los pecados.
 Esperamos la resurrección de los muertos
 y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Líder Oremos por la Iglesia y por el mundo,
 digamos juntos: "Señor, en tu
 misericordia, escucha nuestra oración".

Dios de amor, te damos gracias por la paz profunda y
 duradera que nos das. Abre nuestros corazones para que
 podamos recibir tu paz y compartirla con los demás.

*El pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio
 o en voz alta.*

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Dios misericordioso, oramos por todos los aquí
 reunidos como parte de la Conferencia Anual de la Red
 Episcopal de Parroquias. Oramos para que estos líderes
 tanto laicos como cleros puedan seguir inspirándose
 en las buenas obras que tú has comenzado en ellos,
 para fortalecer el cuerpo de Cristo.

*El pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio
 o en voz alta.*

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Healing God, we pray for all nations and their governments, that they may be sensitive to the needy, the unemployed, and the hungry. We hold before you all victims of violence, especially those who suffer the consequences of war, armed conflict, and genocide. May we work for justice, equity and healing throughout your creation.

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

Sustaining God, we give thanks that you come to us, in our homes, in our schools, in our work, and wherever we seek you. May our awareness of your abiding love grow more and more. Make us attentive to your word and ready to do your will.

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

We give thanks for the joys and blessings of this life. For what else shall we give thanks...?

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

We pray for all who have departed this life, and for those who grieve. For whom else shall we pray...?

The People may add their own prayers either silently or aloud.

Leader Lord in your mercy,
People **Hear our prayer.**

Glory to God whose power, working in us, can do infinitely more than we can ask or imagine: Glory to him from generation to generation in the Church, and in Christ Jesus for ever and ever. **Amen.**

THE PEACE

Bishop

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The Ministers and the people greet one another in the name of the Lord.

Dios sanador, oramos por todas las naciones y por sus gobiernos, para que sean sensibles a los necesitados, los desempleados y los hambrientos. Venimos ante ti rogando por todas las víctimas de la violencia, especialmente a quienes sufren las consecuencias de la guerra, el conflicto armado y el genocidio. Ayúdanos a trabajar por la justicia, equidad y sanación de toda tu creación.

El Pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio o en voz alta.

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Dios sustentador, te damos gracias porque te acercas para encontrarnos, en nuestros hogares y en nuestras escuelas, en nuestro trabajo y dondequiera que te busquemos. Que siempre seamos conscientes y que cada vez crezca más nuestro reconocimiento de tu gran amor. Haz que estemos atentos a tu palabra y dispuestos a cumplir tu voluntad.

El Pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio o en voz alta.

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Te agradecemos por las alegrías y bendiciones de esta vida. ¿Por qué más podemos dar gracias a Dios...?

El Pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio o en voz alta.

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Oramos por todos los que ya partieron de esta vida y por los que lloran su ausencia. ¿Por quién más oraremos...?

El Pueblo podrá agregar sus propias oraciones ya sea en silencio o en voz alta.

Líder Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Gloria a Dios, cuyo poder, obrando en nosotros, puede hacer infinitamente más de lo que podemos pedir o imaginar: Gloria a Él de generación en generación en la Iglesia, y en Cristo Jesús por los siglos de los siglos. Amén.

LA PAZ

Obispo

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

The Holy Communion

Offerings of alms and bread and wine are received.

THE OFFERTORY

ANTHEM Sarah MacDonald (b.1968)

Sing, my soul, his wondrous love,
Who from yon bright throne above,
Ever watchful o'er his race,
Still extends to us his grace.

Heav'n and earth by him were made,
All is by his scepter swayed,
What are we that he should show
So much love to us below?

God, the merciful and good,
Bought us with the savior's blood,
And, to make salvation sure,
Guides us by his spirit pure.

Sing, my soul, adore his name!
Let his glory be thy theme:
Praise him till he calls thee home;
Trust his love for all to come.

— anon., from Hymn 467, "The Hymnal 1982"

THE GREAT THANKSGIVING

Bishop The Lord be with you.
People **And also with you.**
Bishop Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Bishop Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give him thanks and praise.**

Then the Bishop proceeds

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Through Jesus Christ our Lord, who was tempted in every way as we are, yet did not sin. By his grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Santa Comunion

Se reciben las ofrendas de dones, pan y vino.

EL OFERTORIO

ANTHEM Sarah MacDonald (b.1968)

Cantado en inglés

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Obispo El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Obispo Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Obispo Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Obispo continúa

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo; quien en todo fue tentado como nosotros, mas nunca cometió pecado. Por su gracia podemos triunfar sobre todo mal y no vivir ya más para nosotros, sino para él, que murió y resucitó por nosotros.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANCTUS

*Sung twice, first in English
and then in Spanish.*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a - dores you! My
San - to, san - to, san - to. ¡Mi co - ra - zón te a - do - ra! Mi

5

heart knows how to say to you: you are ho - ly, Lord!
co - ra - zón te sa - be decir: ¡San - to e - res, Se - ñor!

Then the Bishop continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

SANTO

*Se canta dos veces, primero en Inglés
y luego en Español.*

El Obispo continúa

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Bishop and People

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

The Bishop continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Bishop and People

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

THE BREAKING OF THE BREAD

Bishop Christ our Passover is sacrificed for us;
People **Therefore let us keep the feast.**

All baptized Christians are welcome and encouraged to receive Holy Communion.

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Obispo y Pueblo

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

El Obispo continúa

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Obispo y Pueblo

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN

Obispo Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado
por nosotros.

Pueblo **¡Celebremos la fiesta!**

Todo cristiano está invitado a participar plenamente en la cena del Señor.

AT THE ADMINISTRATION

HYMN FC 752

Mi Dios y Mi Todo

Sung in Spanish

PRAYER AFTER COMMUNION

Bishop Let us pray.

Bishop and People

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

THE BLESSING

THE DISMISSAL

Priest Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

DURANTE LA COMUNIÓN

HIMNO FC 752

Mi Dios y Mi Todo

Jesús, mi único anhelo.

Jesús, mi único anhelo.

Jesús, mi amor. Jesús, mi belleza.

Jesús, mi Dios y mi todo.

Jesús, confianza del alma.

Jesús, confianza del alma.

Jesús, mi poder. Jesús, mi refugio.

Jesús, mi Dios y mi todo.

Jesús, piedad del Señor.

Jesús, piedad del Señor.

Jesús, mi verdad. Jesús, mi justicia.

Jesús, mi Dios y mi todo.

Jesús, mi dulce consuelo.

Jesús, mi dulce consuelo.

Jesús, tierna paz. Jesús, mi alegría.

Jesús, mi Dios y mi todo.

Jesús, mi lámpara y luz.

Jesús, mi lámpara y luz.

Jesús, mi saber. Jesús, mi destino.

Jesús, mi Dios y mi todo.

ORACION DE POSCOMUNIÓN

Obispo Oremos.

Obispo y Pueblo

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICIÓN

DESPEDIDA

Sacerdote Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

CLOSING

Eres Todo Poderoso
By: Danilo Montero

Sung in Spanish

SALIDA

Eres Todo Poderoso
Por: Danilo Montero

La única razón de mi adoración
Eres tú, mi Jesús
El único motivo para vivir
Eres tú, mi Señor

Mi única verdad está en ti
Eres mi luz y mi salvación
Mi único amor eres tú, Señor
Y por siempre te alabaré

Tú eres todo poderoso
Eres grande y majestuoso
Eres fuerte, invencible
Y no hay nadie
Como tú

La única razón de mi adoración
Eres tú, mi Jesús
El único motivo para vivir
Eres tú, mi Señor

Mi única verdad está en ti
Eres mi luz y mi salvación
Mi único amor eres tú, Señor
Y por siempre te alabaré

Tú eres todo poderoso
Eres grande y majestuoso
Eres fuerte, invencible
Y no hay nadie
Como tú

Members of the Cathedral and Parish Choirs

Thomas Marvil, *Cathedral Organist*

Matthew Dion, *Assisting Organist*

Grupo Mendeliz:

Alfredo “Fredie” Méndez, Liliana Elizondo, Evelyn Rubio, Lunaro Moreno

Pursuant to Section 30.06, Penal Code (trespass by license holder with a concealed handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a concealed handgun. Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a handgun that is carried openly.

Conforme a la sección 30.06, del Código Penal (traspase por portador de licencia con un arma de fuego oculto), personas con licencia bajo autoridad del Subcapítulo H, Capítulo 411, del Código de Gobierno (ley reguladora de armas de fuego), no deberá entrar a esta propiedad portando un arma de fuego oculto. Conforme a la Sección 30.07, del Código Penal (traspase por portador de licencia para el libre porte de armas de fuego), personas con licencia bajo autoridad del Subcapítulo H, Capítulo 411, del Código de Gobierno (ley reguladora de armas de fuego), no deberá entrar a esta propiedad con un arma de fuego a libre porte.

Please be advised that our services are livestreamed to Vimeo and Facebook. Your participation in the service serves as your consent to the broadcast of your image and voice and to the broadcast of the image and voice of your participating minor children.